



**IAEA**

*60 лет*

*Атом для мира и развития*

# Генеральная конференция

**GC(60)/INF/13**

24 октября 2016 года

**Общее распространение**

Русский

Язык оригинала: английский

---

## Шестидесятая очередная сессия

### Сообщение Постоянного представительства Турецкой Республики при Агентстве от 7 октября 2016 года относительно заявлений, сделанных на 60-й очередной сессии Генеральной конференции

1. Генеральным директором получено сообщение Постоянного представительства Турецкой Республики при Агентстве от 7 октября 2016 года относительно заявлений, сделанных на 60-й очередной сессии Генеральной конференции.
2. Данное сообщение и, в соответствии с просьбой Постоянного представительства, приложение к нему настоящим распространяются в информационных целях.



ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ В ВЕНЕ

2016/68324910-ВМ Viyana DT/11477289

Постоянное представительство Турецкой Республики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Секретариату Международного агентства по атомной энергии и имеет честь направить в приложении к настоящему письму ответ Турции на документ "Сообщение Постоянного представительства Республики Армения при Агентстве от 29 сентября 2016 года относительно заявлений, сделанных на 60-й очередной сессии Генеральной конференции", который был распространен Секретариатом 30 сентября 2016 года в документе GC(60)/INF/12.

Просьба к Секретариату распространить прилагаемое письмо в качестве официального документа 60-й сессии Генеральной конференции и опубликовать его на веб-сайте Генеральной конференции.

Постоянное представительство Турецкой Республики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене пользуется случаем, чтобы возобновить Секретариату Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом глубоком уважении.

[Подпись] [Печать]  
Вена, 7 октября 2016 года

Приложение  
Письмо (2 стр.)

Секретариату  
Международного агентства по атомной энергии  
МАГАТЭ



ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ В ВЕНЕ

3 октября 2016 года

Г-н Генеральный директор,

имею честь представить Вашему Превосходительству наш ответ на безосновательные утверждения, содержащиеся в "Сообщении Постоянного представительства Республики Армения при Агентстве от 29 сентября 2016 года относительно заявлений, сделанных на 60-й очередной сессии Генеральной конференции", которое было распространено Секретариатом 30 сентября 2016 года в документе GC(60)/INF/12.

К сожалению то обстоятельство, что в нашем национальном заявлении, текст которого размещен на веб-сайте Генеральной конференции, подчеркивается большое значение, которое Турция придает глобальной ядерной безопасности, уделяя особое внимание старой атомной электростанции (АЭС) около города Мецамор, расположенной в непосредственной близости от ее границы в политически нестабильном и подверженном стихийным бедствиям регионе, воспринимается Арменией как политически мотивированные утверждения.

Вопреки тому, как Армения описывает подход Турции к этой проблеме, затронутые в нашем национальном заявлении вопросы вполне законны и обоснованы и не могут быть оставлены без внимания из-за попыток представить их вне контекста. Вопросы безопасности, связанные с Мецаморской АЭС, четко вписываются в рамки глобальной озабоченности по поводу ядерной безопасности, о которой все шире говорят после аварии на АЭС "Фукусима-дайти". Хотела бы напомнить о различных резолюциях Генеральной конференции относительно повышения ядерной безопасности, в которых содержатся конкретные меры по повышению безопасности старых АЭС с учетом уроков аварии на АЭС "Фукусима-дайти".

В этом контексте Турция учитывает совершенно реальные риски, связанные с продолжением эксплуатации названной АЭС, не говоря уже о продлении срока ее эксплуатации, с точки зрения ядерной безопасности и физической ядерной безопасности. Мецаморская станция не только состарилась и износилась, но она еще и расположена в зоне сейсмической и вулканической активности. В этой связи будущее Мецаморской АЭС в значительной степени тревожит Турцию и весь регион. Как подчеркнул в своем заявлении министр энергетики и природных ресурсов Турецкой Республики Его Превосходительство Берат Албайрак, мы не можем позволить, чтобы в таком нестабильном регионе произошла еще одна катастрофа.

Его Превосходительству г-ну Юкии АМАНО  
Генеральному директору  
МАГАТЭ

Вызывает сожаление еще и то, что в своем письме Постоянное представительство Армении ставит также вопросы, которые не относятся ни к мандату, ни к компетенции МАГАТЭ. Тем не менее, чтобы не оставлять без ответа обвинения в адрес Турции, я хотела бы напомнить, что Турция была одной из первых стран, которые признали независимость Республики Армения уже 16 декабря 1991 года, а также страной, которая 25 июня 1992 года предложила Армении войти в число основателей Организации Черноморского экономического сотрудничества (ОЧЭС). Турция не стремится ни изолировать Армению, ни воспрепятствовать ее участию в региональном сотрудничестве, ни, как выражается Постоянное представительство Армении, "вести экономическую и дипломатическую войну против Армении". Совсем наоборот, Турция стремится к нормализации отношений в регионе, которая возможна только при конструктивном участии Армении.

Буду признательна Вам за распространение настоящего письма в установленном порядке среди государств – членов МАГАТЭ в качестве ответа на документ GC(60)/INF/12.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом глубоком уважении.

[Подпись]

Э. Бирнур ФЕРТЕКЛИГИЛЬ

Посол

Постоянный представитель